

บทที่ 5

ความหมายในระดับคำและประโยค

ความหมายในระดับคำ (Word Meaning)

เมื่อพูดถึงคำศัพท์เราจะนึกถึงพจนานุกรม คำเป็นองค์ประกอบสำคัญในการเรียนวิชาว่าด้วย ความหมาย

คำต่างๆ จะมีความหมายไม่เหมือนกัน คำบางคำมีความสำคัญในเรื่องของความหมายมาก เช่น คำนาม คำกริยา ฯลฯ คำบางคำไม่ต้องรู้ความหมายก็ได้ เพียงแต่ทำหน้าที่ประสานและโยงใยคำศัพท์สำคัญต่างๆ เข้าด้วยกัน เช่น คำบุพบท คำสันธาน ฯลฯ ตัวอย่างประโยค Boys like to play จะมีคำสำคัญ 3 คำคือ boys, like และ play เราสามารถใช้คำอื่นๆ ที่เป็นคำประเภทเดียวกันมาแทนที่คำสำคัญเหล่านี้ได้ เช่น girls hate to fight ไม่มีคำอื่นใดจะสามารถแทนที่ to ได้ ต้องใช้คำเดิม และเป็นคำที่ไม่ได้ให้ความหมายแต่เป็นคำจำเป็นที่จะต้องมียูจึงจะเป็นประโยคที่ถูกต้อง จะใช้คำอื่นใดมาแทน to ไม่ได้

เราสามารถเรียกคำที่ให้ความหมายตาม Henry Sweet (1981) ว่าเป็น full word และเรียกคำที่ทำหน้าที่ทางไวยากรณ์แต่ไม่มีความหมายหรือมีความหมายแต่ก็น้อยกว่าเป็น form word ซึ่งจะให้ความหมายเฉพาะเป็นความหมายทางไวยากรณ์ (grammatical meaning) full word เป็นคำที่เราสามารถค้นหาความหมายได้ในพจนานุกรมและความหมายของคำนั้นๆ ต้องเกี่ยวข้องกับคำอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง

ตัวอย่าง full word : tree, woman, sing, handsome, happily

form word : it, the, of, and

อย่างไรก็ตาม คำที่ให้ความหมาย (full word) นั้น เสียงเน้นหนัก (stress) จะมีบทบาทในการให้ความหมายด้วย เช่น คำนามประสม bláck bîrd หรือคำนามวลี เช่น bláck bîrd

Bloomfield (1933) ได้เคยให้คำจำกัดความของ “คำ” ว่าเป็น minimum free form (หน่วยเล็กที่สุดที่ให้ความหมายและเกิดโดยอิสระ)

ส่วนของคำที่ให้ความหมาย

การศึกษาเรื่องความหมายของคำ เราจะต้องดู ส่วนที่เล็กกว่าคำด้วย เพราะเป็นส่วนที่ให้ความหมายเหมือนกัน เช่น morpheme (หน่วยคำ) -berry -y เช่น คำ blueberry, Johnny, windy creamy, dirty, healthy, moody และ -ed ในคำ loved ซึ่งแยกเป็น 2 morphemes คือ /bɔv/ และ /d/ แต่มีปัญหาในคำ took ซึ่งในความหมายที่แท้จริงคือ มีความหมาย “take”+“past” เราอาจสรุปได้ว่า love และ loved เป็น 2 words เป็นคำคนละคำ เป็นคำที่ต่างกัน คำหนึ่งแสดงปัจจุบันกาล อีกคำหนึ่งแสดงอดีตกาล ในบางครั้งเราจึงใช้ technical term ‘lexeme’ (หน่วยคำซึ่งมีความหมายแบบ full word และ form word) แทน word ในความหมายของคำ “to love” ถ้าคิดในระบบความหมายของ word จะมีเพียง 1 word แต่มี 2 lexemes หรือถ้าเราวิเคราะห์ love และ loved ในความหมายของ lexeme แต่ละคำ จะมี 1 lexeme ซึ่ง “loved” จะประกอบด้วยคำ love + ความหมายของไวยากรณ์ = past tense ดังนั้น ถ้าจะให้ความหมายของคำ ‘word’ ในแบบของ lexeme word ซึ่งเป็นหน่วยที่ให้ความหมายตามพจนานุกรม จะหลีกเลี่ยงปัญหาการให้ความหมายของคำแบบ morpheme ซึ่งจะเกิดปัญหาในการให้ความหมายของคำ took ดังที่ได้กล่าวแล้วตั้งแต่ต้น

ยังมีส่วนของคำที่ให้ความหมายทางไวยากรณ์ (form word) หรือเรียกอีกอย่างหนึ่งว่าเป็น grammatical words เป็นคำที่อาจมีความหมายแต่น้อยหรือไม่มี ความหมายเลย เช่น ปัจจัยต่างๆ ที่เติมท้ายคำทำหน้าที่ทางไวยากรณ์ เช่น เสียง /s, z, əz, ən/ แสดงพหูพจน์ในภาษาอังกฤษ หรือปัจจัยอื่นที่แสดงการก (case) และ เพศ (gender) ในภาษาต่างๆ อาทิ ในภาษาละติน หรือภาษาในกลุ่มอิตาลิก เป็นต้น

ยังมีส่วนของคำ (element) บางส่วนที่ไม่ใช่ส่วนที่ให้ความหมายทางไวยากรณ์ แต่เป็นส่วนที่ให้ความหมายบ้างแต่น้อย หรือบางส่วนไม่ได้ให้ความหมายเลยก็มี Bloomfield ได้เคยอธิบายเรื่องนี้ โดยยกตัวอย่างส่วน (unit) ‘cran’ ในคำ cranberry

(ผลไม้ชนิดหนึ่งมีลูกเล็กๆ เป็นพวงใช้ทำซอสหรือแยม) ซึ่งหน่วย ‘cran’ นี้ถ้าเกิดโดยลำพังจะไม่มี ความหมาย และไม่มีคำอื่นใด มี ‘cran’ อยู่ด้วยเลย จะมีความหมายจะต้องประกอบไปด้วยทั้งคำ คือ cranberry ซึ่งต่างกับกับ คำ strawberry และ gooseberry ซึ่งทั้ง straw และ goose มีความหมายเมื่อเกิดขึ้นโดยลำพังโดยไม่มี berry แต่ความหมายที่แท้จริงของคำ strawberry และ gooseberry ไม่มี ความหมายเกี่ยวข้องกับ straw หรือ goose เลย ประเด็นนี้แตกต่างกับคำ blackberry ซึ่งมีความหมายเกี่ยวข้องกับ black ซึ่งมีความหมายเหมือนกันกับความหมายของคำนามประสม blackbird และ blackboard ส่วนคำนามประสมที่เป็นนกในทวีปยุโรป 4 ชนิด คือ greenfinch (นกฟินช์ขนสีเขียวมะกอกและสีเหลือง), bullfinch (นกฟินช์สีน้ำเงิน) และ chaffinch (นกฟินช์ตัวผู้มีหน้าอกสีแดงชอบร้องเพลง) และ goldfinch (นกฟินช์ตัวเล็กๆ ตัวสีแดงผสมสีดำและเหลือง) จะเห็นได้ว่าคำแรก greenfinch, green ยังให้ความหมายเกี่ยวข้องกับ หมายถึงสีเขียวในคำ bullfinch, bull มีความหมาย หมายถึงวัวตัวผู้ แต่ไม่ได้ให้ความหมายเกี่ยวข้องกับ bullfinch แม้แต่น้อยส่วน chaffinch นั้น คำ chaf ไม่ได้ให้ความหมายเกี่ยวข้องกับเลย (chaff n, v = พูดจ้อ ล้อเลียน) รวมทั้ง goldfinch ที่ไม่มีส่วนใดแสดงสี gold

ส่วนของคำที่ให้ความหมายเลียนเสียงธรรมชาติ

คำในภาษาอังกฤษ ซึ่งเป็นคำประเภทเลียนเสียงธรรมชาติ (Phonaesthetic words) จะเป็นคำประเภทที่มีบางส่วนของคำ ซึ่งอาจจะเป็นส่วนหน้าหรือส่วนหลัง มีเสียงพยัญชนะที่ให้ความหมายเหมือนเสียงที่เกิดขึ้นจริงๆ อาทิ sl- / sl- / จะมีความหมายในเชิงลบ แย่ไม่ดี (pejorative) เช่น คำ slide, slip, slither, slush, sludge ทั้ง 5 คำนี้ จะมีความหมายที่เกี่ยวกับ ลื่น, ไหล (slippery) ส่วนคำอื่นๆ ต่อไปนี้ก็จะ เป็นคำที่มีความหมายในเชิง pejorative อาทิ slang, sloppy, slattern, slut, sly

คำที่สะกด sk- ให้เสียง / sk- / ในตำแหน่งหน้าคำจะให้ความหมายในเชิงเกี่ยวข้องกับ ผิว พื้นผิว ส่วนหน้า (surface) อาทิ ski, skate, skin, skim, skimp (adj.) (หวง ขี้ตืด ขี้เหนียว), skit n. (satire), skit vi. (ตลกใจ เสียขวัญ), skulk vi.

(ช่อน หนึ่งาน) skunk n. (ตัวเหม็น บุคคลที่น่ารังเกียจ) และมีคำอื่นๆ อีก ที่อาจให้ความหมายในทำนองเดียวกับ sk- อาทิ คำที่ขึ้นต้นด้วย sn-, str-, sw-, tw- ในคำ snub adj. (หัก งอ) snuffle vi., vi. (พุดเสียงอู้อี้), stress (เครียด กดดัน) strict, strut (เครื่องครัด) swagger (พุดหลอกลวง คุยโต คุยโว) swell (พอง บวม) twit (ดู คำ ว่า)

คำที่ลงท้ายด้วย -ump จะมีความหมายในทำนอง (ก้อน ปุ่ม กระทบ บด) เช่น

plump = ทั้บ ตกลงมาดั่งปุ่ นึ่งดั่งคุบ

rump = ตะโพกของสัตว์

hump = โคน ปุ่ม

bump = ชน กระทบ ทำใหโน่ ทำใหโหนก

stump = ตอไม้ สิ่งที่ถูก ด่วน เศษดินสอ

chump = ก้อน ท่อน

dump = เท กอง

mumps = โรคคางทูม

อย่างไรก็ตาม เราไม่สามารถบอกได้ทั้งหมดว่า ส่วนของคำแต่ละส่วนนั้นมีความหมายเหมือนกันอย่างไร เพราะไม่มีความแน่นอนว่า ถ้ามีส่วนของคำอย่างนี้แล้ว จะต้องมีความหมายในทำนองนี้หรือเช่นนี้ เช่น คำที่หมายถึงสัตว์ตัวผู้ ตัวเมีย คำบางคำจะแยกประเภทของคำ แต่บางคำไม่มีต้องใช้คำคุณศัพท์ male และ female เป็นส่วนขยายเพื่อบอกความหมาย เช่น

ram = แกะตัวผู้ ewe = แกะตัวเมีย คำที่ไม่ระบุเพศคือ sheep

stallion = ม้าตัวผู้ mare = ม้าตัวเมีย แม่ม้า คำที่ไม่ระบุเพศคือ horse

คำเหล่านี้ไม่มีส่วนของคำที่จะแสดงความหมายบอกเพศผู้เพศเมีย ต้องใช้คำอื่นไปเลย หรือคำบางคำไม่ได้ใช้คำอื่น แต่จะแสดงด้วยการใช้คำคุณศัพท์ male และ female เช่น male elephant, male giraffe, female elephant, female giraffe

หรือคำที่เกี่ยวกับวัวจะมี bull (ตัวผู้) cow (ตัวเมีย) และ calf (ลูกวัว) ทำให้สามารถให้คำจำกัดความของ bull ได้ว่าเป็น male-adult-bovine-animal ลักษณะเช่นนี้ Ullmann (1962) ได้ให้คำอธิบายความหมายของคำในลักษณะเดียวกันนี้ โดยแยกประเภทคำที่ให้ความหมายคล้ายคลึง แต่ไม่เหมือนกันเป็น 2 ประเภทคือ

1. Transparent words (คำสว่าง)
2. Opaque words (คำทึบ)

Transparent words เป็นคำที่มีความหมายอย่างไร จะดูได้จากความหมายของส่วนอื่นๆ ในคำนี้ แต่ Opaque words จะไม่สามารถให้ความหมายจากส่วนอื่นๆ ในคำได้

เช่น chopper และ doorman = transparent (chop+er และ door + man)
axe และ porter = opaque

อย่างไรก็ตามทั้ง transparent และ Opaque ก็ยังให้ความหมายไม่ชัดเจนในบางคำ เช่นคำ chopper เป็นเครื่องมือที่ใช้ในการหั่น สับ ได้แก่มีด ขวาน ตรงกันข้ามกับคำ spanner และ hammer, -er ในตำแหน่งท้ายที่จะให้ความหมายว่าเป็นเครื่องมือชนิดหนึ่งเหมือนกับคำ chopper (ผู้ทำหน้าที่ chop = มีด ขวาน) แต่ spanner ไม่ใช่เครื่องมือที่ span (วัด) เพราะ spanner แปลว่า กุญแจชนิดหนึ่ง กุญแจเลื่อน กุญแจปากตาย หรือ hammer ก็ไม่ใช่เครื่องมือที่ ham (ham ไม่ใช่คำกริยา) hammer มีความหมายในตัวเองทั้ง 2 พยางค์ = ช้อน ดังนั้นเราจะหาความหมายจาก คำประเภท opaque โดยวิเคราะห์จากส่วนของคำแบบเดียวกับที่วิเคราะห์จากคำประเภท transparent ไม่ได้

ความหมายที่เกิดจากส่วนต่างๆ ของคำและวลีประเภทสำนวน (idioms)

คำประเภทสำนวน (idioms) เป็นกลุ่มคำที่ให้ความหมายทั้งกลุ่มไม่ให้ความ

หมายแยกคำ จะเดาความหมายของคำใดคำหนึ่งในกลุ่มคำว่าเป็นความหมายของทั้งกลุ่มไม่ได้ เช่น

- kick the bucket = ตาย
fly off the handle = โมโหสุดขีด อารมณ์เสีย
spill the beans = เผยความจริง

ตรงกันข้ามกับประโยคต่อไปนี้ที่คำแต่ละคำมีความหมายในตัวเอง เช่น

- kick the table = เตะโต๊ะ
fly off the roof = ตกจากหลังคา
spill the coffee = ทำกาแฟหก

การแสดงไวยากรณ์ของคำประเภทสำนวนจะต่างกับคำธรรมดาทั่ว ๆ ไป

คำ idioms นั้นจะให้ความหมายต้องให้ทั้งกลุ่มคำ จะแยกโดยดูความหมายแต่ละคำไม่ได้ และข้อพิจารณาทางด้านไวยากรณ์ การเปลี่ยนโครงสร้างทางไวยากรณ์จะคิดทั้งกลุ่มคำเป็น 1 คำไม่ได้เช่นกัน อาทิ ถ้าแสดง past tense จะต้องเป็น kicked the bucket ไม่ใช่

* kick the bucketed

การให้ความหมายในระดับวลีนั้น บางครั้งจะให้ความหมายตามคำที่ปรากฏไม่ได้ ต้องคิดซับซ้อนขึ้น หรือพูดอีกนัยหนึ่ง จะคิดให้ความหมายเฉพาะ surface structure ไม่ได้ ต้องให้ความหมายโดยดู deep structure ของคำเหล่านั้น

ตัวอย่าง heavy smoker ไม่ได้แปลว่า คนสูบบุหรี่ที่ตัวหนัก แต่มีความหมายว่าเป็นคนที่สูบบุหรี่มาก ต้องแยกคำแบบ heavy + smoke + er

หรือ good singer ไม่ได้แปลว่า เป็นนักร้องที่มีความดี หรือประพดดี แต่มีความหมายว่า เป็นนักร้องที่ร้องเพลงเก่ง ต้องแยกคำแบบ good + sing + er

วลี heavy smoker และ good singer มีความหมายกำกวม

โดยสรุป คำ (word) จะให้ความหมายตรงๆ โดยดูความหมายของคำๆ นั้นอย่าง

เดียวไม่ได้ ถึงแม้ว่าส่วนใหญ่แล้วจะดูความหมายได้ในพจนานุกรม ความหมายที่แท้จริง หรือตรงกับความเป็นจริงของคำนั้นๆ หรือคำเหล่านั้นขึ้นอยู่กับส่วนต่างๆ ซึ่งประกอบเป็นคำ หรือความแจ่มชัดของคำข้างเคียง ที่จะมีส่วนช่วยกำหนดความหมายที่ถูกต้องของคำ หรือกลุ่มคำนั้นๆ ได้

ความหมายที่เกิดจาก value ของคำ

De Saussure ได้อธิบาย value ของคำต่างๆ ว่า คำในภาษาต่างๆ นั้น จะมีความหมาย ไม่เหมือนกันทีเดียว ถึงแม้ว่าจะเป็น synonym กันก็ตาม เช่น ภาษาอังกฤษ sheep เทียบกับคำ mouton ในภาษาฝรั่งเศส แต่คำในภาษาอังกฤษยังมีคำ mutton อีกคำหนึ่งซึ่งแปลว่า เนื้อแกะ หรือคำในภาษาอังกฤษเองที่มีความหมายอยู่ในกลุ่มที่มีความหมายในเชิง “กลัว หวาดกลัว” (fearing) ก็จะมีหลายคำ เช่น dread, fear, afraid of ลักษณะของไวยากรณ์ที่แสดงพหูพจน์ของภาษาอังกฤษ และภาษาฝรั่งเศสจะแตกต่างไปจากภาษาสันสกฤต เพราะภาษาสันสกฤตมีพหูพจน์ถึง 2 แบบ คือ dual และ plural number ในขณะที่ภาษาอังกฤษและภาษาฝรั่งเศสมีการแสดง plural อย่างเดียว De Saussure จึงแสดงให้เห็นความแตกต่างระหว่าง paradigmatic และ syntagmatic

เช่น a red door
a green door

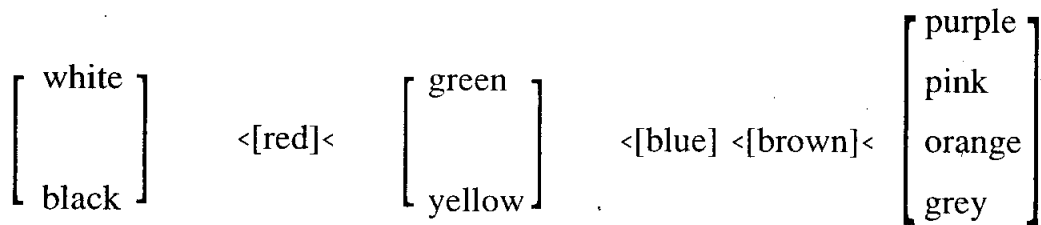
red และ green เป็น paradigmatic relation ในขณะที่ทั้ง red และ green อยู่ใน syntagmatic relation กับคำนาม door

คำที่เกี่ยวกับสีในภาษาอังกฤษ (Colour terminology)

ความหมายของคำที่เกี่ยวกับสีในภาษาอังกฤษ ไม่เป็นไปตามสิ่งที่ปรากฏตามเหตุผลทางวิทยาศาสตร์ เช่นคำคุณศัพท์ green ใ้กับ green peas และใช้อธิบายถึง

ผลไม้ที่ยังดิบว่า จะมีสี green แต่ dried peas ก็จะมีสี green ด้วย เป็นการให้คำจำกัดความที่ค่อนข้างแปลก แต่ก็เป็นที่เข้าใจกัน เช่นเดียวกับ white จะกลายเป็นสี brown ถ้าพูดถึง coffee แต่จะเข้าใจได้ถ้าพูดถึง white coffee (ทั้ง ๆ ที่สีน้ำตาลอ่อน) ไม่ใช่สีขาว ตามความหมายที่แท้จริงของคำ white เช่นเดียวกับคำ white ใน white meat (เนื้ออกของไก่) ซึ่งจะตรงข้ามกับ dark meat (เนื้อสะโพกของไก่) ซึ่ง white meat ก็ไม่ใช่สีขาวจริงๆ และ dark ก็ไม่ได้มีความหมายว่า “มืด”

สีในภาษาอังกฤษมี 11 สี white, black, red, green, yellow, blue, brown, purple, pink, orange, grey และมีการเรียงลำดับของสีไว้ ดังนี้



เครื่องหมาย < แสดงว่า ถ้าภาษาใดๆ มีคำใช้เรียกสีด้านขวา ก็จะมีคำเรียกสีทางซ้ายมือด้วย เช่น ถ้ามีสี green ก็จะมีสี red ถ้ามีสี brown ก็จะมีสี blue บางภาษาอาจมีทั้งคำ black และ white แต่บางภาษามี green แต่ไม่มี yellow คำในเครื่องหมาย [] จึงเป็นกลุ่มของคำที่อาจมีทั้งหมดหรือมีเป็นบางคำในกลุ่มนั้นๆ กลุ่มสุดท้าย ซึ่งมี 4 สี และจัดอยู่ในกลุ่มเดียวกันบางภาษามีไม่ถึง 4 สี 4 คำในกลุ่มเดียวกันนี้ บางภาษาเช่น New Guinea Highland มีเพียง black และ white ในขณะที่ภาษา Tamil มี 6 สี (white, black, red, green, yellow, blue) และมีนักภาษาบางคน เช่น Kay (1975) พยายามสร้างคำเรียกสี grue (green+blue) เป็นต้น

ถ้าภาษาใดมีคำเรียกสี 2-3 คำ แต่ละคำก็จะรวมสีต่างๆ ที่อยู่ใน shade เดียวกันไว้ด้วยกัน เช่น ‘black’ จะรวมสีมืดๆ ทึมๆ ทั้งหมดไว้ด้วยกัน เช่น black อาจหมายถึงสี dark reds, browns, greens, blues และ purples

ภาษารัสเซีย และ ภาษาอังกฤษ มีคำเรียกสี 12 สี ภาษารัสเซียมีคำ blue 2 คำ และ ภาษาอังกฤษมีคำ red 2 คำ

ความหมายของสีบางอย่างขึ้นอยู่กับสิ่งแวดล้อมและประสบการณ์ของผู้ใช้ เช่น red เป็นสีของ blood green คือ สีของพืชสีเขียว blue คือสีของน้ำทะเลและท้องฟ้า สีบางสีจะมีนัยของความหมาย (connotation) เช่น blue หมายถึง 'royal' และ green หมายถึง 'jealousy' แต่บางคำก็ไม่สามารถเปรียบเทียบได้กับสิ่งแวดล้อมในชีวิต เช่น orange

การใช้คำเรียกสีต่างๆ (Colour Terminology) มีความสำคัญมากในการเรียน วิชาอรรถศาสตร์ เพราะเป็นเรื่องของภาษาที่ใช้อธิบายวัตถุหรือสิ่งต่างๆ ที่มองเห็นและ จับต้องได้ ถึงแม้ว่าการเรียกสี การรับรู้เรื่องสี และวัฒนธรรมเรื่องเกี่ยวกับสีจะมีความหมายแตกต่างกัน ในแต่ละกลุ่มชนและภาษา (เช่นเดียวกับคำที่ใช้ในการนับญาติพี่น้อง)

ความหมายในระดับประโยค (Sentence Meaning)

นอกจากความหมายในระดับคำแล้ว สิ่งที่ทำให้ความหมายที่แท้จริงของถ้อยคำ หรือคำพูดต่างๆ คือ ประโยค (sentence) เพราะในระดับประโยค คำต่างๆ ไม่สามารถจะให้ความหมายที่แท้จริงได้ ถ้าปราศจากคำจำกัดความ “ประโยคคืออะไร” ในความหมายแบบเก่า ประโยค คือ ถ้อยคำสำนวน ภาษาที่แสดงความคิดทั้งหมดออกมา (Sentence is the expression of a complete thought.)

แต่ประโยคนอกจากประกอบไปด้วยคำที่ให้ความหมายต่างๆ แล้ว ยังมีส่วนที่ แสดงความหมายทางไวยากรณ์อีกมากมาย การให้ความหมายในระดับประโยค จึงต้อง ให้ syntax (ระบบคำ) เข้ามาให้ความหมายของประโยคชนิดต่างๆ อีกด้วย โดยทั่วไป ประโยคในภาษาอังกฤษจะประกอบไปด้วย ส่วนสำคัญ 2 ส่วน คือ

subject noun phrase + verb phrase (predicate or complement)

- ตัวอย่าง
1. Birds fly.
 2. Tom ran.

ทั้ง 2 ประโยคตัวอย่างนั้นเป็นประโยคง่าย ๆ แต่ประโยคในภาษาอังกฤษมีมากมายที่มีความซับซ้อนในส่วนของ subject และ predicate ซึ่งต้องอาศัยความรู้ทาง syntax ที่จะให้ความหมายที่แท้จริงของประโยคต่างๆ ซึ่งบางครั้งคำๆ เดียว ซึ่งเป็นคำตอบของคำถามบางอย่าง ก็อาจจะ มีความหมายเป็น one word sentence ได้ เช่น ประโยคที่มีการละข้อความหรือคำบางคำ (omission or ellipsis)

- ตัวอย่าง คำถาม 1. What are those animals in that field?
 คำตอบ Horses. (ประโยคเต็ม They are horses.)
 คำถาม 2. How do you go to school?
 คำตอบ By bus. (ประโยคเต็ม I go to school by bus.)

คำ Horses และ By bus เป็นส่วนหนึ่งของประโยค (sentence fragment) การตอบโดยเหลือคำสำคัญเพียงคำเดียว คือการละส่วนอื่นๆ ของประโยคทั้งหมด (omission หรือ ellipsis) หรือบางครั้งอาจใช้ pro-formation (การใช้คำสรรพนาม หรือคำอื่นๆ แทนคำกริยา หรือ parts of speech อื่นๆ) โดยไม่ต้องกล่าวคำซ้ำในการพูดสนทนา

ประโยค John saw Mary and spoke to her.

จะมีคำที่ตัดทิ้งไปคือ John หน้าคำ spoke และเปลี่ยนเป็นใช้คำสรรพนาม her แทนคำนาม Mary

หรือ การตั้งคำถาม Coming? or Coming! ซึ่งเป็นการพูดประโยคที่ไม่สมบูรณ์ โดยตัดคำอื่นๆ คือ Are you ในประโยคเต็ม Are you coming? ซึ่งธรรมดาแล้วในการพูดคุย ผู้พูดจะพูดไม่ค่อยติดต่อกันอยู่แล้ว เพราะบางครั้งในขณะที่พูดก็ลืมเรื่องราว บางตอนไป บางทีก็ลืมคำบางคำ การพูดเป็นคำๆ การใช้สรรพนามแทน โดยไม่ต้องพูดเป็นประโยคที่สมบูรณ์ จะเกิดขึ้นในการพูดสนทนาทุกๆ ไป

ความหมายในระดับประโยค จึงต้องรู้ความหมายของคำ และความหมายของ

ระบบประโยค อันที่จริงเราสามารถเดาความหมายของประโยคได้บ้าง ถ้าเรารู้ความหมายของคำต่างๆ ในประโยค โดยเฉพาะความหมายของคำที่ให้ความหมายทางไวยากรณ์ (to, the) บางประโยคอาจให้หลายความหมายต้องดูจากประโยคข้างเคียง จึงจะรู้ความหมายที่แท้จริง เช่น I went to the bank. มี 2 ความหมาย ถ้าเป็น I went to the bank to withdraw my money ก็จะไม่กำกวมบางประโยค เช่น The cat sat on the seat. มีความหมายเดียวไม่ยากไม่ซับซ้อน แต่มีประโยคอีกมากมายที่มีความหมายซับซ้อนจะดูโครงสร้างเฉพาะความหมายของคำ และระบบประโยคไม่ได้

ปัจจัยต่างๆ ที่ช่วยกำหนดความหมายที่แท้จริงในระดับประโยค

1. การให้ความหมายแบบ prosodic และ paralinguistics ในการพูดสนทนา

ในการพูด ความหมายของคำและประโยค นอกจากขึ้นอยู่กับ เสียงสระ พยัญชนะ และระบบไวยากรณ์ แล้วยังขึ้นอยู่กับ prosodic feature (ฉันทลักษณ์) ซึ่งได้แก่ intonation (ทำนองเสียง), stress (เสียงหนักเบา ทั้งระดับคำและประโยค) rhythm (การขึ้นลงของเสียง) และ loudness (ความดังความค่อยของเสียง) รวมทั้งสีหน้าและการแสดงออกของผู้พูด (paralinguistic) ก็มีส่วนร่วมในการกำหนดความหมาย เช่น ถ้าเราจะแสดงการเยาะเย้ย ถากถาง แดกดัน นอกจากใช้คำบางคำแล้วยังต้องใช้ intonation ซึ่งจะมีรูปแบบแสดงความหมายของการเยาะเย้ยอีกด้วย เช่น การพูดประโยค That's very clever. ให้มีความหมายว่า That's not very clever. หรือพูดว่า Thus I don't like coffee. โดยที่อยากจะให้มีความหมายว่า I like tea. โดยทำ intonation pattern แบบ falling-rising หรือถ้าทำเสียง falling-rising ในประโยค She's very clever. ก็จะทำให้ความหมายแก่ผู้ฟังเป็น She's rather ugly. เป็นต้น หรือถ้าจะให้หมายความว่าสิ่งที่พูดไม่ใช่แบบที่พูด แกล้งพูดก็โดยทำกริยาทำทางขยิบตา หรือ ยิ้มน้อยๆ ก็ได้

2. สามารถบ่งบอกความหมายของความสำคัญ ความแตกต่าง ความใหม่ ฯลฯ ของความหมายในประโยคได้ โดยใช้รูปแบบต่างๆ โดยมี intonation เป็นผู้ร่วมกำหนดด้วย เช่น การใส่ sentence stress เพื่อให้ความสำคัญของเนื้อหาตามที่คุณพูด

ต้องการ

- ประโยค
1. I saw John this morning. (บอกว่าได้เห็นมา ไม่ใช่ไม่เห็น)
 2. I saw John this morning. (บอกว่าคนที่เห็นคือ John ไม่ใช่คนอื่น)
 3. I saw John this morning. (บอกว่าที่เห็น John เห็นตอนเช้าไม่ใช่ตอนเย็น)

ทั้ง 3 ประโยค ไม่ได้แตกต่างกันที่เนื้อหาในประโยค แต่มีความหมายต่างกันที่เนื้อหาที่ผู้พูดและผู้ฟังต้องรู้และเข้าใจกันมาก่อน แล้วจะต้องเป็นประโยคต่อเนื่องมาจากการพูดคุยกันมาก่อน การลงเสียงเน้นหนักระดับประโยคจึงเป็นการบอกความหมายที่แท้จริง นอกจากความหมายจาก คำต่างๆ ในประโยคแล้ว

ความหมายในลักษณะนี้ นอกจาก intonation แล้ว การสร้างประโยคแบบ active และ passive voice ก็ให้ความหมายที่แตกต่างกันได้ เช่น

The car hit the child.

กับ The child was hit by the car.

ขึ้นอยู่กับว่า ผู้พูดกับผู้ฟังอยู่ในสถานการณ์แบบใด เช่น กำลังพูดเรื่องอะไรกันอยู่ ซึ่งจะมีความหมายในทำนองเดียวกันกับประโยค I don't like that one. กับความหมายของ That one I don't like. ซึ่งเป็นการให้ความสำคัญหรือการเน้นข้อความบางตอน

3. Speech acts แบบต่างๆ ซึ่งจะเป็นข้อความหรือประโยคที่ผู้พูดเตือน พูดขู่ หรือพูดในเชิงให้คำมั่นสัญญา ฯลฯ เช่น ประโยค There is a bull in the field. ไม่ใช่ประโยคที่ผู้พูดต้องการจะบอกข้อความ แต่มีความหมายถึง การเตือนว่า ผู้ฟังควรระวังเพราะมีอันตราย

4. ประโยคบางประโยคไม่ได้มีความหมายตามที่ผู้พูดพูด ผู้พูดจะพูดอย่างหนึ่ง แต่มีความหมายอีกอย่างหนึ่ง เช่น การพูดถึงนักธุรกิจที่ไม่ประสบความสำเร็จในอาชีพ

ของเขา โดยพูดว่า He is a nice man. จะมีความหมายว่า He is not really very good at his profession ได้

5. ประโยคบางประโยคมีความหมายบางอย่างซ่อนไว้แล้ว (Presupposition) ทำให้เป็นปัญหา เช่นประโยค yes-no question ที่ผู้ฟังต้องตอบผู้ถาม บางครั้งตอบ yes หรือ no ไม่ได้ เพราะความหมายลึกๆ ที่ซ่อนอยู่ เช่น การตอบคำถามชนิด presupposition (ประโยคคำถามที่มีความหมายบางอย่างรู้กันอยู่แล้วในเรื่องที่ถาม Have you stopped beating your wife? จะ presuppose ได้ว่ามีการตบตีภรรยาในอดีต และยังคงกระทำสิ่งนี้อยู่จนถึงในเวลาที่ถาม การตอบ yes-no ก็จะต้องยอมรับความหมายว่าในอดีตกาลนั้นได้ตบตีภรรยามาแล้วๆ จนถึงเวลาที่ถาม ไม่ว่าผู้ฟังจะตอบ yes หรือ no ก็ตาม เช่นเดียวกับความหมายในประโยค The King of France is bald. จะ presuppose ได้ว่า There is a king of France. หรือประโยค I regret... หรือ I don't regret that she come. จะ presuppose ได้ว่า she comes. ประโยค Where is the key? ก็ จะ presuppose ได้ว่า The key is somewhere. หรือประโยค which one is your brother? presuppose ว่าจะต้องมีพี่ชายและพี่ชายจะรวมอยู่ในคนหลายคนที่เขาถาม

ประโยคบางประโยคจะมีความหมายบางอย่างซ่อนอยู่ในคำ หรือวลีในประโยคนั้นทำให้ผู้ฟังสามารถเข้าใจเรื่องหรือประเด็นที่ผู้พูดกล่าวออกมาเป็นประโยคที่มีใจความสำคัญ หรือใจความหลัก แต่ความหมายที่ซ่อนอยู่จะทำให้เข้าใจความหมายโดยละเอียดได้ดียิ่งขึ้น

ตัวอย่าง 1. Harry criticized Mary for writing the editorial.

ประโยคนี้ Harry presuppose ว่า Mary was responsible for writing the editorial และ Harry ก็ได้แถลงว่า Writing the editorial was bad.

2. Harry accused Mary of writing the editorial.

ประโยคนี้ Harry จะ presuppose ว่า Writing the editorial was bad. และแถลงว่า Mary was responsible for writing the editorial.

ความแตกต่างของประโยคที่ 1 และ 2 อยู่ที่การใช้คำกริยา criticized และ accused ซึ่งมีความหมายในทำนองที่กลับกันขึ้นอยู่กับประธาน

การแสดงปฏิเสธในประโยคต่างๆ จะไม่ทำให้ presupposition เปลี่ยนไป แต่จะคงความหมายเดิม ดังนี้

3. Harry didn't criticize Mary for having loans.

4. Harry didn't accuse Mary of having loans.

ประโยคที่ 3 presuppose ว่า Mary was responsible for having loans. และประโยคที่ 4 จะ presuppose ว่า Having loans was bad.

แต่ 2 ประโยคต่อไปนี้ คำนาม bachelor จะให้ presupposition ต่างกัน เมื่อเปลี่ยนจากประโยคบอกเล่า --> ปฏิเสธ

5. My neighbor is a bachelor.

ประโยคนี้อาจ presuppose ว่า my neighbor is an adult, human, male และได้ assert ว่า My neighbor has never been married. ซึ่งถ้าจะบอกว่าเพื่อนบ้านยังไม่ได้แต่งงาน ก็พูดประโยค My neighbor has never been married. โดยที่ผู้ฟังจะไม่ทราบว่าเพื่อนบ้านเป็นผู้ชายที่ไม่หมั้น

ประโยคต่อไปนี้เป็นประโยคปฏิเสธที่ presupposition จะเปลี่ยนไป

6. My neighbor is not a bachelor.

ประโยคนี้อาจ presuppose เกี่ยวกับ my neighbor's physical maturity, species or sex ไม่เกี่ยวกับ marital status

Palmer (1983 : 166) ได้กล่าวในเรื่อง presupposition ว่า ประโยคบางประโยคจะมีคำกริยา หรือส่วนของคำกริยาที่ให้ความหมายที่เป็นจริง (factive predicates) เช่น to be significant หรือ to regret ดังประโยคต่อไปนี้

1. It is significant that he came early.

2. I regret that she quit the job.

ประโยคที่ 1 จะ presuppose ว่า he came early

ประโยคที่ 2 จะ presuppose ว่า she quit the job
ประโยคที่ 3 และ 4 ต่อไปนี้จะเป็นประโยคที่มีความหมายเป็น non-factive predicates และจะมี presupposition เหมือน 1, 2

3. It is likely that he came early.

4. I believe that she quit the job.

คำคุณศัพท์ likely และคำกริยา believe ไม่ได้ให้ความหมายที่เป็น fact การให้ความหมายแบบ presupposition เป็นการให้ความหมายตามแนวตรรกศาสตร์ (Logical Semantics) ไม่ว่าจะป็นรูปประโยคชนิดบอกเล่าหรือปฏิเสธ ก็จะมี presuppose ความหมายเหมือนกัน เช่น

5. It is significant that he came early.

6. It isn't significant that he came early.

ทั้ง 2 ประโยคจะ presuppose ว่า he came early เหมือนกัน

7. I regret that she quit the job.

8. I don't regret that she quit the job.

ทั้ง 2 ประโยค (7, 8) จะ presuppose ว่า she quit the job เหมือนกัน

9. The King of France is bald.

10. The King of France isn't bald.

ประโยคที่ 9, 10 ทั้ง 2 ประโยคจะ presuppose ว่า There is a king of France. การให้ความหมายแบบ Presupposition นี้ จะพบเสมอและเกิดขึ้นบ่อยๆ ในบุพบทวลีต่าง ๆ อาทิ ใน possessive case Fred's sister, his wife's infidelity, the President's humor, my mother's satisfaction

ตัวอย่าง 1. Jim married / didn't marry Fred's sister.

ประโยคนี้จะ presuppose ว่า Fred has a sister.

2. Jim was / wasn't worried by his wife's infidelity.

ประโยคนี้จะ presuppose ว่า His wife was unfaithful.

เราสามารถแสดงปฏิเสธความหมายที่ presuppose ได้โดยการขยายประโยค

ออกไปอีก

เช่น 1. Jim wasn't worried by his wife's infidelity, because she is not in fact been unfaithful.

หรือ 2. It isn't significant that he came early, because he didn't.

หรือ 3. The King of France isn't bald, because there is no king of France.

หรือ 4. I don't regret that she quit the job because she didn't.

บางครั้ง เราจะเข้าใจความหมายที่ presuppose ได้จากคำตอบหรือการตอบกลับของผู้ฟัง เช่น

That's not true: she wasn't unfaithful (1)

หรือ That's not true: he wasn't a bit worried by it (2)

การตอบกลับแบบนี้แสดงว่าผู้ฟังเข้าใจความหมายที่ presuppose ได้อย่างดี และการโต้กลับทั้ง (1) และ (2) ข้อใดข้อหนึ่งสามารถทำให้ความหมายของประโยคไม่เป็นจริงทั้งหมดก็ได้

Factive Predicates บางกลุ่มจะแสดงให้เห็นความหมายที่เป็น presupposition ได้อย่างชัดเจน อาทิ คำกริยา continue, stop, resume, quit เช่น ประโยค Jim continued/ didn't continue speaking. จะสามารถ presuppose ได้อย่างชัดเจนว่า Jim was speaking previously. หรือ When did you stop beating your wife? ก็จะสามารถ presuppose ได้ว่า You once beat her.

การใช้คำคุณศัพท์ other, another หรือ คำกริยาวิเศษณ์ again จะแสดงให้เห็น presuppositional meaning ได้อย่างชัดเจนมาก เช่น ประโยค Bill drank another glass of beer จะ presuppose ว่า Bill had drunk at least one. คำกริยาบางกลุ่มจะให้ความหมายแบบ Presuppositional meaning ได้อย่างชัดเจน อาทิ คำกริยา shut, clean, wash, fix, blend, iron, dry, kill เป็นต้น

ตัวอย่าง 1. I cleaned / didn't clean the room.

จะ presuppose ว่า The room was dirty.

2. I have to dry my hair.

จะ presuppose ว่า My hair is wet.

3. Somebody killed / didn't kill the bird.

จะ presuppose ว่า the bird was alive. (before it was killed).

4. Please shut the door.

จะ presuppose ว่า The door is open. (and the speaker wants it closed).

โดยสรุป การศึกษาเพื่อวิเคราะห์หา presuppositional meanings นี้ จะกระทำโดยไม่ยากนัก แต่จะมีปัญหาในเรื่องการตีความว่า ส่วนใดเป็น presupposition และส่วนใดเป็น assertion บางประโยคอาจจะแยกให้เห็นได้ง่าย เช่น Jim is a bachelor จะ presuppose ได้ว่า Jim is a man และได้ assert ว่า he is unmarried โดยใช้คำศัพท์ bachelor ในการ assert สถานะที่ unmarried แต่บางประโยคอาจจะต้องวิเคราะห์ให้ลึกซึ้งดังได้กล่าวมาแล้ว

ตัวอย่างประโยคที่มีความหมายบางอย่างซ่อนอยู่ในประโยคนั้นๆ

presuppositional sentences	presuppositional meanings
1. John's son came here yesterday.	1. John is not a confirmed bachelor.
2. Please help her look for her book.	2. She has lost her book.
3. He swore to behave well in future.	3. He used to behave badly.
4. He does not get used to getting up late.	4. He always get up early.
5. Is your watch still being repaired?	5. The watch is broken.
6. Has the fire been extinguished yet?	6. There is a fire.
7. Did Jim remember to bring Tom that book?	7. Jim borrowed a book from Tom.
8. Be careful for the future. Let that be a lesson to you.	8. He or she has got a bad experience.
9. Will you have some more salade?	9. You have already had some salade.
10. Noi married Nid's brother.	10. Nid has a brother.
11. If I had some money, I would go shopping.	11. I have no money now.
12. Jack plans to buy a new car.	12. Jack has at least one car now.
13. Russia used to have kings.	13. Russia does not have a king now.
14. Be careful with the glass.	14. The glass is fragile.
15. She made up her mind to go shopping.	15. Before that she was reluctant to go.
16. When I was a little girl, the house on the hill was my home.	16. I used to live in the house on the hill.
17. Mr. Smith always wears old clothes Though he has a sizable bank account.	17. Mr. Smith does not spend money on clothes.

presuppositional sentences	presuppositional meanings
18. The doctor told him to stop smoking; otherwise he will suffer cancer.	18. He has been smoking for a long time and his health is deteriorating.
19. All fishes except the catfish die in the pond	19. The catfish are bred in the same as other fishes.
20. It's kind of you to arrange a multiple visa to London for her.	20. She plans to visit London frequently.
21. Your English is much improved now.	21. In the past, you were poor in English.
22. Take two tablets of aspirin and go to bed.	22. The one who was told would have a fever.
23. I need some stamps to put on this envelope.	23. I want to send a letter.
24. His father did not allow him to buy a new car.	24. He wanted to buy a new car.
25. Tom spent a long time looking for his wallet.	25. Tom lost his wallet.
26. Mary thanked Sue before saying goodbye.	26. Sue had done something for Mary.
27. It has been announced That oil price will be raised again.	27. The oil price was once raised.
28. I was amazed that Lancome asked me to work for them.	28. I was asked to work for Lancome.
29. It was like being a child again.	29. The speaker is an adult.
30. I have no trust in his words.	30. He often tells a lie.

6. ความหมายของประโยคจะมีความเกี่ยวพันลึกซึ้งกับสังคม เช่นคนทั่วไปจะพิจารณาว่าประโยคที่คนๆ หนึ่งพูดนั้นเป็นข้อความที่สุภาพ หรือไม่สุภาพขึ้นอยู่กับสภาพหรือความเกี่ยวพันทางสังคม เช่น การพูดขอให้ผู้อื่นหยุดพูดโดยใช้ประโยคที่ 1-4 โดยมีความหมายแสดงความสุภาพน้อยที่สุดถึงมากที่สุดตามลำดับ

1. Shut up.
2. Be quiet.
3. Would you please be quiet?
4. Would you keep your voice down a little please?

ในการพูดจะเลือกใช้ประโยคใดนั้นขึ้นอยู่กับว่าผู้พูดต้องการสุภาพขนาดไหน ต้องการจะแสดง ความหยาบคายต่อผู้ฟังหรือไม่ และขึ้นอยู่กับว่า ผู้พูดกำลังพูดอยู่กับใคร มีสถานภาพอย่างไรในสังคม เป็นคนรับใช้ หรือเป็นผู้ใหญ่ที่ต้องเคารพนับถือ ฯลฯ

Lyons (1977) ได้พยายามอธิบายให้เห็นความแตกต่างของความหมายของ sentence meaning กับ utterance meaning โดยอธิบายว่า เราสามารถเดาความหมายของประโยคได้โดยรู้ความหมายของคำศัพท์และไวยากรณ์ แต่ utterance meaning จะมีความเกี่ยวพันในการให้ความหมายที่แท้จริงจากส่วนประกอบดังที่ได้กล่าวมาแล้วข้างต้น แต่ยังคงมีปัญหาเกี่ยวกับความแตกต่างในการให้ความหมายของทั้ง 2 ประเภท เพราะบางครั้งเราแยกไม่ออกว่า อะไรเป็น sentence meaning หรือ utterance meaning โดยหลักแล้วเราอาจตั้งเกณฑ์ไว้ว่า ทำนองเสียงในประโยคเป็นส่วนหนึ่งของระบบไวยากรณ์ ดังนั้น ทำนองเสียง (intonation) ก็จะเป็นสิ่งที่สามารถกำหนด sentence meaning ไม่ใช่ utterance meaning เพราะการทำทำนองเสียงแบบเยาะเย้ย เย้ยหยัน ฯลฯ ก็จะเหมือนกับการแสดงประโยคปฏิเสธ อย่างไรก็ตาม Lyons ได้พยายามให้คำจำกัดความของ utterance meaning ว่าเป็นส่วนหนึ่งของความหมายของประโยค ซึ่งไม่เกี่ยวข้องโดยตรงกับคำและไวยากรณ์ แต่เป็นส่วนอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องโดยตรงกับ prosodic และ paralinguistic ของประโยคนั้นๆ

7. ความหมายแบบ Proposition (ความหมายแบบการตีความ)

นักภาษาศาสตร์บางคนพยายามมองว่า ส่วนสำคัญที่สุดที่จะต้องพิจารณาเรื่อง
ของความหมาย ไม่ใช่ประโยคแต่เป็น proposition ซึ่งเป็น sense ของประโยค เพราะ
บ่อยครั้งที่ประโยคหนึ่งๆ จะมีความหมายได้หลายอย่าง (ambiguous) proposition
จึงหมายถึงประโยคที่สามารถตีความหมายได้หลายอย่าง และถ้าประโยคหลายประโยคมี
sense เหมือนกันก็เรียกว่ามี proposition เดียวกัน อาทิ “ฉันหนาว” ภาษาฝรั่งเศสใช้
J' ai froid. ภาษาอังกฤษใช้ I'm cold. ทั้ง 3 ประโยค 3 ภาษานี้มี proposition เดียวกัน
proposition สามารถบอกความหมายถูก-ผิดได้ เช่นประโยค I was there yester-
day. อาจจะพูดที่ไหนก็ได้ เวลาใดก็ได้ โดยใครก็ได้ หรือประโยค Bill Smith was in
London on 18 May 1981. ประโยคแบบนี้จะตอบไม่ได้ว่า true หรือ false แต่มี
proposition หลายแบบที่มีประโยคดังกล่าวที่เป็นประโยค truth-conditional ที่
ไม่เกี่ยวกับคำศัพท์และไวยากรณ์ ในประโยค แต่เป็น sense ของประโยค (proposition
meaning) เช่น Every boy loves some girl. ในด้านไวยากรณ์แล้วถูกต้อง ไม่สับสน
แต่ถ้าใช้หลักตรรกศาสตร์ ประโยคนี้มี proposition 2 แบบ คือ จะมีความหมายว่า
Every boy loves a different girl หรือ Every boy loves the same girl. กันแน่
ความแตกต่างในการให้ความหมายแบบ sentence meaning และ propositional
meaning ที่จะเห็นได้ชัดเจนในประโยคแบบ direct-indirect speech

ตัวอย่าง direct speech

1. John said, “I'll come on Tuesday.”

ประโยคนี้จะถูกต้องถ้าประโยค “I'll come on Tuesday.” เป็นประโยคที่
จอห์นเป็นผู้พูดเอง

2. John said he would come on Tuesday.

ประโยคนี้จะถูกต้องถ้า information ของประโยคนี้ถูก

โดยสรุป sense ของความหมายจะเกิดขึ้นเมื่อผู้พูดอธิบายออกมาเป็นประโยค แต่จะได้ sense หรือความหมายจะถูกต้อง ผู้พูดจะต้อง interpret หรือ recognize ประโยคเพื่อไม่ให้เกิดความกำกวมของความหมาย (ambiguities) ขึ้นได้ proposition มีประโยชน์คือ สามารถทำให้ผู้พูดพูดถึง sense ของประโยคได้โดยไม่ต้องนึกถึงรูปแบบที่ถูกต้อง (Linguistic form) ของประโยคนั้น เช่น ถ้าผู้พูดพูดประโยคที่เป็น declarative ก็ต้องใช้ประโยคชนิด declarative sentence ให้ถูกต้องตามหลักไวยากรณ์ แต่ถ้าเป็น proposition ก็จะทำให้ประโยคแบบใดก็ได้ตาม sense ที่ผู้พูดรู้สึก เช่น ประโยค John took my photograph.

จะมี proposition เป็น 1. John photographed me.

และ 2. John made off with my photograph.

(จอห์นคว้ารูปของฉันแล้ววิ่งหนีไป)

ตัวอย่างประโยคที่ให้ sense ของความหมายได้หลายอย่าง

Sentences	propositional meaning.
1. Patcharee will take the chair.	1.1 Patcharee will carry the chair. 1.2 Patcharee will be the chairman of the meeting.
2. We've got no room for you.	2.1 There is no lodging for you. 2.2 There is not enough space for you.
3. He put down my address.	3.1 He placed my address down. 3.2 He took note of my address.
4. Let's take the subway.	4.1 Let's go by the underground train. (American English) 4.2 Let's walk through the underground passage way. (for pedestrian-British English)
5. These materials are cheap.	5.1 The quality is cheap. 5.2 The cost of the materials is little.
6. He worked in the underground.	6.1 He worked in the underground train. 6.2 He worked in the resistance during the war.
7. The man was fired.	7.1 That man was shot with a gun. 7.2 That man was told to leave his job.
8. Somchai has many gifts.	8.1 Somchai was given many presents. 8.2 Somchai has many natural abilities.